

牛屁飛天船 西班牙尋寶記

黑蘇斯·卡葉何 (內文)
多瑪士·伊赫 (插圖)

譯者
劉律綺 博士 Dra. Concha Liu

校譯
林姿如 Dra. Azucena Lin
黃悅華 Rebeca Huang



牛屁飛天船 西班牙尋寶記

原創: Viaje por la España mágica del profesor Pumpnickel
y su ayudante Juanito



作者

© 2011, 黑蘇斯·卡葉何(內文)

© 2011, 多瑪士·伊赫 (插圖)

© 2011, Ed. Tatanka

譯者

© 劉律綺 博士 Dra. Concha Liu

校譯

林姿如 Dra. Azucena Lin

黃悅華 Rebeca Huang

出版

© 2021, Ediciones Catay Co. 佳台書店

+886 961 598 069

www.edicionescatay.com

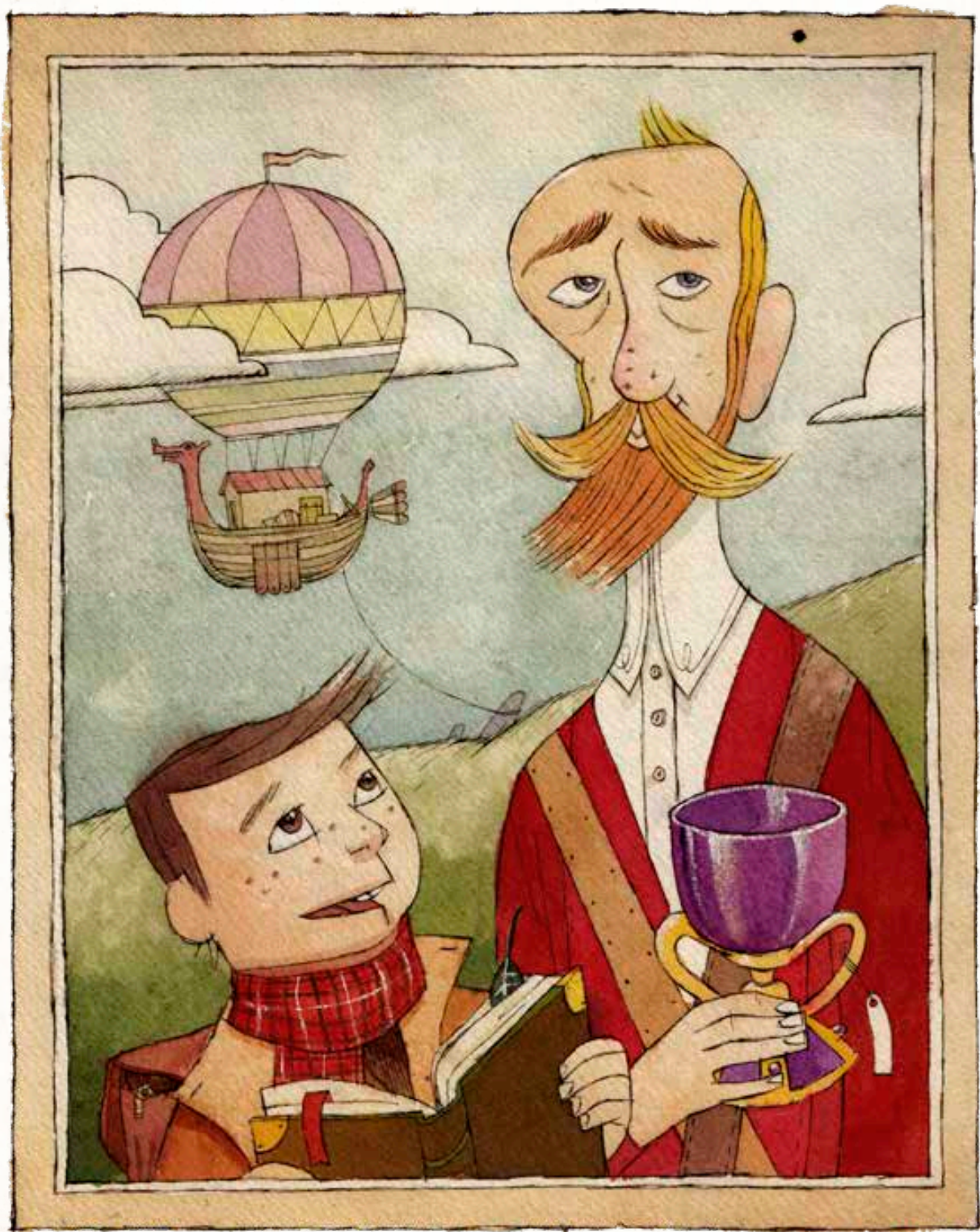
出版日期

2021年09月

ISBN

978-986-06663-4-2

版權所有·翻印必究

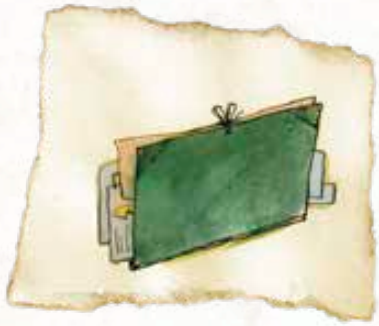


目錄

前言	7
第一章 出生於薩科利亞王國 拉沙里亞島的馬提亞斯·烹博尼克爾教授 自述其出身、先祖來歷及其雄心與計畫。	9
第二章 教授補充前一章忽略的細節， 並介紹多項令人讚嘆的發明。	15
第三章 烹博尼克爾教授駕駛自己發明的飛天船 離開深愛的故鄉、熱烈的告別場面及其引人注目的長相。	17
第四章 教授抵達西班牙領土， 詳細記錄特內里費島中坎德拉里亞鎮裏 神秘的飛天箱傳奇。	21
第五章 烹博尼克爾教授和外甥小璜不太感人的相遇場面， 並找到龍角和傳說中的魔法書。	25
第六章 哥多華出發前夕（小璜的日記）。 文筆比較像是出自大專生之手， 而不像是在街頭遊蕩的小孩所寫。	35
第七章 薩拉曼卡石窟驚人的奇幻冒險、 會說話的頭像以及阿拉伯數字的奧秘。	37

- 43 **第八章**
飛向壯麗的狼河峽谷尋找奇石貝索阿瑟，
並學到很多有關庫耶列布希飛龍的寶貴知識
（小璜的日記）。
- 49 **第九章**
瓦倫西亞事件：聖杯、其他典藏聖物和隨堂教育。
- 57 **第十章**
洛阿雷城堡歷險記與無盡燈，
包括許多幽靈、美人魚和可怕的怪物。
- 65 **第十一章**
杜蘭達爾聖劍：教授、小璜與雷列修道院長聯手
通過機智考驗，找到英雄人物羅蘭的配劍。
英雄的豐功偉業之一是殺死巨人。
- 71 **第十二章**
小璜用流暢的文字講述
如何幫助姑丈找到青苔人留下的魔法神器，
還有巫婆的故事和幾則隨堂教訓。
- 79 **第十三章**
神勇的主角們在薩克羅峰飛天遁地，
奇蹟般地尋獲法力無邊在所羅門指環。
- 85 **第十四章**
旅人探險的終點站。
- 87 **結語**
教授返回拉沙里亞並預告新的探險之旅。





前言

—— 〇一〇年對於拉沙里亞來說是光輝歡慶的一年，我們敬愛的共和國在西班牙——成立的第一個大使館終於落成。

兩國代表交換外交證書及禮物時，本島博物展覽部的代表致贈西班牙文化部一個珍貴的檔案資料夾，裡面裝滿了描述一趟伊比利半島奇特之旅的相關古老文件及圖片。

在十九世紀末完成這趟奇特旅程的人正是馬提亞斯·烹博尼克爾教授——拉沙里亞共和國的同胞、專業麵包烘培師、職業發明家以及置個人生死於度外的旅行家。

文化部的秘書一時糊塗，犯了一個重大但情有可原的錯誤—把這個檔案資料夾遺忘在計程車上。幾經波折之後，這些文件資料輾轉流傳到本書的兩位作者手上（看來，他們其中一人是計程車司機的朋友）。

作者黑蘇斯·卡葉荷與多瑪士·伊赫兩人堅信世事並無巧合，事出必有其因，於是一致決定將這些文獻資料公諸於世。

此書的完成，卡葉荷以及伊赫功不可沒，但也只是舉手之勞。他們只負責將資料重新編排整理，把教授留下的原始圖片稍做修補，並將拉沙里亞語的內容翻譯出來。

總之，我們要為大家介紹一本曠世奇書。

書裡介紹了烹博尼克爾教授的身世；在外甥的陪伴下，他如何在西班牙各地旅行、蒐尋神奇寶物；西班牙各地的傳統美食又是如何犒賞教授的味蕾並折磨他的肉體，以及他如何建立一座宏偉的博物館。

拉沙里亞的人民歡迎本書所有的讀者來參訪我們的島嶼，由烹博尼克爾教授所建立的奇罕博物館當然是必訪之地。目前奇罕博物館已經被聲譽卓著的拉沙里亞國家博物館收編為分館，最近完成整修，並且安裝了音響設備來改善參觀環境。

德歐比魯斯·烹博尼克爾
馬提亞斯·烹博尼克爾教授之玄孫
拉沙里亞共和國博物展覽部部長
謹致



第一章

**出生於薩科利亞王國拉沙里亞島的馬提亞斯·
烹博尼克爾教授自述其出身、先祖來歷及其雄心與計畫。**

首先，我來自我介紹一下。我叫馬提亞斯·烹博尼克爾。

不管別人怎麼說，我真的不是瘋子。村裡的人大多叫我「索芙妮絲芭的兒子」或者是「烹博尼克爾教授」。

我知道你們完全不認識我，不過沒有關係，我很快就會在地球的各个角落聲名大噪。

我住在一個叫做薩科利亞的王國，一座失落的群島。

還是不知道我住在哪裡？在大西洋啦。

把地圖或是地球儀拿出來看啊！

不過，不能是普通的那一種！在普通的地圖上當然找不到，必須是那種有標示夢幻國度的地圖。

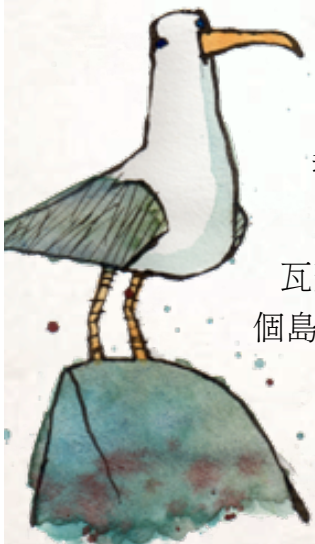
往地圖的南邊找，會看到赤道下面有幾個小島，位於亞森欣與聖海倫娜之間。對！拿破崙被放逐時就是被軟禁在聖海倫娜，最後無聊病死於當地。

薩科利亞是由三個半的島嶼組成的王國。

說是半個島嶼，但它其實只是一塊大礁石，上面只住著一個人：燈塔管理員。這個燈塔管理員會對著雲說話，是個古怪又孤僻的人，像個不喜歡受任何生物打擾的隱士（連海鷗都不行！）。

我住在拉沙里亞島，島的形狀像隻老鼠。

另外兩個島嶼像一對雙胞胎，島的形狀和面積都一模一樣。一個島叫做哈瓦蘇，另一個島叫蘇瓦哈，兩個島看起來都像張開大嘴、兇猛的鱷魚。這兩個島上的居民好像感染了鱷魚的攻擊性，彼此看不順眼，處得很不愉快。





還好我們拉沙里亞島的居民致力於維護這兩個島嶼之間的秩序。薩科利亞王國的和平法院就在我們拉沙里亞島上，我們島上還有……好像也沒什麼其他的東西了。

哈瓦蘇和蘇瓦哈島上有一座手工藝博物館、兩間旅館、三台魚貨包裝機還有四家冰淇淋店。我們拉沙里亞島有……有……

哦！除了法院之外，我們還有一個足球場、一家麵包店、一所大學以及一個沒有動物也沒有小丑的馬戲團。總比什麼都沒有好啦！

我們這個島的面積很小，沒什麼東西可以探查，更別說要有什麼新發現了。

我們只能將就於島上的傳說。據說有個外號叫「血劍」的兇惡海盜把他的寶藏埋在海邊。

我和幾個朋友花了幾年的時間，把整個島從頭到尾都翻了一遍（真的是從頭到尾喔！還記得吧？島的形狀像一隻老鼠），結果連寶藏的蹤跡也沒找著。

你們也看到了，這個島上實在沒有什麼新奇的東西可以刺激我這個活躍的大腦。

不過烹博尼克爾家的人永不放棄、永不無聊、永不疲憊，而且總會構思新的事物。我的曾祖父、祖父以及我父親就是最好的例子，他們都是傳統的麵包師傅。每次過年他們都會在麵包坊裡做出新口味的麵包，帶給鄰居們驚喜。

他們創新口味做了李子麵包，也做過杏仁麵包、章魚麵包、無花果麵包、洋蔥麵包、豆子麵包……最好吃的應該是葡萄乾麵包，所有人都保證「你會一口接一口」。

對了！講到麵包我發現我忘了跟你們解釋我的姓氏。

我的姓氏來自德國祖先，「烹博尼克爾」在德文是「黑麥麵包」的意思。

我的祖先遍佈於不同的國家。我還有一大堆親戚，有些住在西班牙，往下看你就會知道了。

我們家幾乎所有的人都從事麵包烘培的工作，所以我從出生的那一天起就注定要做麵包師傅。不過，後來的發展出人意料。我在我們島上那所優異的大學裡唸工程學系，並且研究發明新的東西。再加上我對做麵包沒什麼興趣，空閒的時間我便興起了研究某些神祕事物，因為我很愛故事（尤其是海盜故事）、世界的傳說和傳統習俗。

最近這幾個月，一直有個絕頂的念頭在我的腦中轉來轉去。我打算蓋一座博物館，一座超級博物館。

不像蘇瓦哈的手工藝博物館只蒐收藏一些破銅爛鐵，讓人看了就難過。

我要蓋的可是蒐集奇珍異寶的超級博物館。

什麼樣的奇珍異寶呢？想想看啊！想想看……讓人想都想不到的最奇特的物品！

你們看喔，博物館將分成三個展覽區：動物區、植物區和奇物區。你們覺得怎麼樣？

動物區將用多多鳥、恐鳥或是袋狼這一類已經從地球表面絕跡的動物骨架來佈置，這樣人們就會記得牠們曾經在地球上存在過。

植物區將展示世界上最魔幻、最奇異的植物，譬如說毒風茄—根部長得像有頭有臉、四肢健全的迷你小人，或是那些一輩子只開一次花的植物。

至於奇物區……奇物區會是最奇幻的！我會蒐尋各式各樣的避邪法寶、自動裝置、古書、自動人偶以及各種稀奇古怪的東西來展示。人們會把我的奇物區叫作「烹博尼克爾教授的奇珍異寶典藏室」。

我連典藏室的告示牌都想好了，就在牌子的兩邊各畫一條龍。我一直很喜歡龍，我甚至有個可以為他們辯護證明他們確實存在過的理論。我晚一點再跟你們說。



我都準備好了，再過幾天我就要離開拉沙里亞了，這將是一次難忘的旅行。一路尋來的寶物都會在博物館裡展示。

我把博物館的樣子都想好了：一棟截去尖頂的金字塔形建築，三個樓層，十二間展覽室。球形的透明玻璃拱頂讓光線透入館內，展示櫃的櫥窗看起來也會更加明亮。真是絕妙的設計！

你們知道嗎？我還有祖先幫著我喔！

我的曾祖父福爾吉司不只是個麵包師傅，他還是薩科利亞著名的叢林探險家，並且和他的朋友約瑟夫·沃里一起創立了摩撒力巫協會。

對了，摩撒力巫在拉沙里亞語是「謎團」的意思，因為協會致力於探索我們的根源以及自然世界的奧秘。

當然啦，探索奧秘的同時，協會也順便尋找那個叫血劍的海盜所留下的寶藏。

不過他們很快就發現島上除了一種叫波力飛慕斯的獨眼魚之外，並沒有什麼奇特的東西，於是他們就把研究的目標轉移到大西洋其他的島上，然後將探索的範圍延伸到全世界。

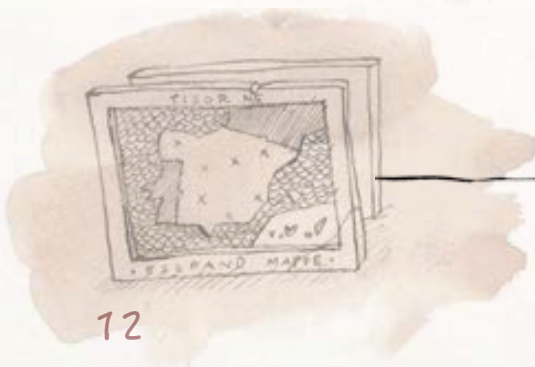
福爾吉司跟沃里花了大半輩子編寫一份清單，上面列出地球上所有民俗傳統、文化以及宗教的奇珍異寶。不過他們連一件寶物也沒有找到，因為他們從沒離開過這座小島。

我的曾祖父有恐海症，而沃里大概也有相同的毛病。

據說這對創意雙人組的企劃案中，包含了一台可以回到過去和前進未來的時空穿越機。

然而，這只是謠言而已。

不過曾祖父確實在龜殼板上畫了兩幅地圖，我說「確實」，因為其中一幅地圖就在我眼前。福爾吉司從書上得知寶物的存在，並且在這兩幅地圖上標示出這些寶物的地理位置。





畫著非洲的那一幅地圖已經不見了，我們猜是被島上的人偷了。

另外一幅是歐洲地圖，五年前家裡的一場大火差點將它燒毀，還好被我及時搶救出來。這幅奇異的地圖上有很多很多的地方都被標示出來。地圖上有個國家到處充滿神祕寶物以及費解謎團的記號。這個國家叫做西班牙。

這麼重要的地圖竟然沒有人重視！

我花了三年的時間研究地圖、補充資料、修正位置、替寶物建立資料檔案，並且為我可能會遇上的謎團找尋線索。

我很確定龜殼板上的資料並不純粹只是我曾祖父福爾吉司的幻想。我要親自證實寶物的存在、在寶物落入壞人之手前將它們搶救出來，然後在我的「烹博尼克爾博物館」中向全世界展示。

一八一七年四月三日夜裡，一位年輕的異國女孩敲著英格蘭阿蒙茲伯里幾戶人家的門，她全身濕透，看起來像是迷路了。她用手指著自己，反覆地說：「卡菴布」。她堅稱自己出身王室。她用異域符號寫出一套完整的字母和一到十五的數字。她說這是「哈瓦蘇語」。

Handwritten text in a script, possibly a list or notes, with the signature 'Mary Helen Devenham' at the bottom.



你們也看到了，謙虛並不是我的美德之一，你們該不會還沒注意到吧？我要讓全世界的人都稱頌我的名字。

我很快就會舉世聞名，比我們最知名的人物—卡菈菈公主—還要出名。

難道你們不認識卡菈菈公主嗎？

卡菈菈公主是我們前任國王的女兒。有一天她搭船前往歐洲，抵達英國。她在英國說出了我們夢幻王國的秘密，也談到了我們的生活習俗以及各種怪異的行爲。

自從她不再寄信回島上之後，我們就失去了她的線索。我聽說她跟一個住在布里斯托市的英國人結婚，也生了好幾個孩子。





第二章

教授補充前一章忽略的細節，
並介紹多項令人讚嘆的發明。

現在是一九〇〇年的九月。令人期待的二十世紀即將展開。我認為慶祝新世紀的到來最好的方式就是帶領著我的國家，邁入嶄新的未來。

這一天來臨的時候，我將施放壯麗的煙火讓大家看得目瞪口呆，煙火的爆炸聲將在人們的耳邊嗡嗡迴響。我也會做新口味的麵包，它的外形會像一條鯨魚，裡面有發酵的黑麥、豬油、烤洋蔥、橄欖和葡萄乾。

我所創建的博物館開幕典禮將是慶祝活動的高潮，它將是薩科利亞王國以及人類文明的榮耀。博物館的展覽室和櫥窗將展示許多神秘的寶物，這一定會讓所有天性好奇的小孩和大人感到非常開心。

這些年來我發明的產品讓我賺了不少錢。

沒錯！我是發明家，而且相當優秀。

我創造了一種新的夜間捕魚漁具——在黑暗的夜間用閃動的燈光來吸引魚群，讓漁民捕捉到更多的波力飛慕斯。我運用義大利物理學家伏特的理論，製造了一種光線明亮的手提燈；我把傳統的裁縫機改良為雙線縫紉機；我把床鋪變得更舒適，讓人們可以四平八穩地睡個好覺；我製造了可以飛入高空的彩色煙火，從我們王國境內的任何角落都能欣賞到它的燦爛；我設計了一款連狗都會騎的腳踏車，並且利用島上乳牛所產生的廢氣，研發了一種供應廚房（及其他地方，稍後你們就會知道）使用的有機氣體燃料。

以上那些都不算什麼。

接下來才是我最引以為傲、最傑出的兩個發明：

